EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 20.10.1999
KOM(1999) 498 lopull.

99/0212 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

yhteisön takuun myöntämisestä Euroopan investointipankille maanjäristyksen Turkissa vaurioittamien alueiden jälleenrakentamiseen liittyviin hankkeisiin myönnetyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta

(Komission tekemä)

PERUSTELUT

1. JOHDANTO

Turkin luoteisosassa sattui 17 päivänä elokuuta 1999 ankara maanjäristys, voimakkuudeltaan 7,4–7,8 Richterin asteikolla. Järistys kohdistui pääasiassa Kocaelin, Sakaryan, Bolun ja Yalovan maakuntiin. Kuolonuhrien määrä oli huomattava: virallisten tietojen mukaan yli 15 000 henkeä. Aineellisten vahinkojen arviointi on vielä kesken, mutta tällä hetkellä käytettävissä olevien epätäydellisten tietojen perusteella Maailmanpankki arvioi pelkkien omaisuusvahinkojen olevan noin 3–6,5 miljardia Yhdysvaltain dollaria (1,5–3,3 prosenttia BKT:stä).

Euroopan komissio myönsi välittömästi katastrofin jälkeen humanitaarisen avun toimiston ECHOn kautta yhteensä 4 miljoonaa euroa humanitaarista hätäaputoimintaa varten. Tämän tiedonannon laatimishetkellä ECHO on avun lisätarpeen määrää arvioituaan laatimassa ehdotusta uudeksi päätökseksi 11 miljoonan euron humanitaarisen lisäavun myöntämisestä. Samanaikaisesti kaikki komission asianomaiset yksiköt arvioivat muita vaihtoehtoja lisäavustustoimenpiteiksi.

Maanjäristyksen aiheuttamien tuhojen johdosta yleisten asioiden neuvoston epävirallisessa kokouksessa Saariselällä ja epävirallisessa Ecofin-neuvostossa Turussa saavutettiin poliittinen yksimielisyys siitä, että yhteisön on ryhdyttävä nopeasti huomattaviin toimiin Turkin jälleenrakentamisen edistämiseksi.

Yleisten asioiden neuvosto totesi 13 päivänä syyskuuta 1999 pidetyn kokouksensa päätelmissä odottavansa, "että Euroopan investointipankin lainoista, makrotaloudellisesta rahoitusavusta sekä MEDA II:sta saatavaa uutta huomattavaa avustusta, joka on tarkoitettu olojen ennalleen palauttamiseen sekä jälleenrakennukseen ja josta Turkin pitäisi saada merkittävää hyötyä, käsitellään pikaisesti". Neuvosto painotti myös sitä, että on tärkeää saada apu käyttöön mahdollisimman nopeasti.

Jatkona yleisten asioiden neuvoston 13 päivänä syyskuuta pidetylle kokoukselle 8 päivänä lokakuuta kokoontunut Ecofin-neuvosto totesi päätelmissään: "Neuvosto kehottaa komissiota 13 päivänä syyskuuta antamiensa päätelmien johdosta esittämään hyvissä ajoin ehdotuksen neuvoston päätökseksi yhteisön takauksen myöntämisestä Euroopan investointipankille Turkin maanjäristyksestä kärsineiden alueiden jälleenrakentamiseen myönnetyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta, jotta neuvosto voisi tehdä päätöksen mahdollisesti marraskuun 1999 loppuun mennessä seuraavasti:

- Turkin jälleenrakennusta varten kolmen vuoden aikana myönnettävien luottojen kokonaismäärä saa olla enintään 600 miljoonaa euroa,

- edellä mainittu kokonaismäärä on käytettävä yksinomaan elokuussa 1999 Turkissa sattuneessa maanjäristyksessä vahingoittuneiden infrastruktuuri- tai teollisuuslaitosten korvaamista, kunnostusta tai jälleenrakennusta varten toteuttavien investointi-hankkeiden rahoitukseen."

2. EHDOTUS

Neuvoston kehotuksen mukaisesti tämä tiedonanto sisältää komission ehdotuksen yhteisön takuun myöntämisestä Euroopan investointipankille (EIP) Turkin maanjäristyksessä vaurioituneiden alueiden jälleenrakentamiseen liittyviin hankkeisiin myönnetyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta. Takuu kattaa 600 miljoonan euron tilapäisen EIP:n erityislainan kolmeksi vuodeksi ja sen tarkoituksena olisi edistää investointeja maanjäristyksessä vahingoittuneiden infrastruktuuri- ja teollisuusrakenteiden korvaamiseen, kunnostukseen ja jälleenrakennukseen.

EIP:llä on hyvät edellytykset myöntää jälleenrakennuslainoja Turkissa. Se aloitti lainanantotoimintansa Turkissa vuonna 1965 ja on sen jälkeen rahoittanut eri hankkeita Turkissa yhteensä 1 303 miljoonalla eurolla. Pelkästään vuosina 1994–1999 pankki allekirjoitti 14 hanketta, joiden arvo oli 556,5 miljoonaa euroa ja joista 44 prosenttia liittyi vesien suojeluun, 31 prosenttia energiahuoltoon, 14 prosenttia viestintään ja 11 prosenttia teollisuuteen ja palveluihin. Käynnissä olevan toimintansa myötä pankki on luonut säännöllisiä yhteyksiä Turkin tärkeisiin yksityisen ja julkisen sektorin laitoksiin sekä Turkissa toimiviin kansainvälisiin rahoituslaitoksiin.

EIP käynnisti neuvottelut Turkin viranomaisten kanssa maanjäristyksen jälkeen ja on valmis ryhtymään toimintaan, kun rahoitettavat jälleenrakennuskohteet on ensin tarkasti määritelty ja arvioitu. Turkin viranomaiset saavat vahinkojen arvioinnin päätökseen lähiaikoina.

EIP:n erityislainoina myönnetyt lainat jälleenrakennustoimintaan Turkissa on tarkoitettu sekä vaurioituneiden maanpäällisen että maanalaisen infrastruktuurin (tiet, sillat, rautatiet, satamat sekä sähkö, kaasu, vesi ja teleliikennelaitteet), teollisuuslaitosten ja pk-yritysten samoin kuin asuntojen ja kaupunki-infrastruktuurin jälleenrakentamiseen ja kunnostamiseen.

Kaikessa erityisjärjestelyyn kuuluvassa toiminnassa pankin lainanantoon sovelletaan sen tavanomaisia arviointiperusteita ja menettelyjä. EIP valitsee yksittäiset hankkeet kiinteässä yhteistyössä Turkin viranomaisten kanssa. EIP myös yhteensovittaa investointien painopistealueet ja yksittäiset toimensa muiden maanjäristyksen vaurioittamilla Turkin alueilla toimivien rahoituslaitosten kanssa ja järjestää tarvittaessa yhteisrahoitusta.

Järjestely toteutetaan erillään EIP:n yleisestä lainanantovaltuudesta, mutta sitä täydentäen. Komissio ehdotti yleisen lainanantovaltuuden uudistamista 23 päivänä huhtikuuta 1999[1] ja ehdotus on parhaillaan neuvoston ja Euroopan parlamentin käsiteltävänä. Järjestely ei vaikuta Turkin asemaan yhtenä kahdestatoista Välimeren maasta, jotka saavat EIP:n lainoja yleisen, ulkoista lainanantoa koskevan valtuuden perusteella.

Järjestelyä koskevat samat yleistakuujärjestelyt kuin EIP:n yleistä ulkoista lainanantovaltuutta, josta säädetään 14 päivänä huhtikuuta 1997 tehdyssä neuvoston päätöksessä 97/256/EY[2], jota on muutettu 19 päivänä toukokuuta 1998 tehdyllä neuvoston päätöksellä 98/348/EY[3] ja 14 päivänä joulukuuta 1998 tehdyllä neuvoston päätöksellä 98/729/EY[4]. Valtuus uudistetaan sen voimassaoloajan päättymisen jälkeen uudella päätöksellä; 12 päivänä heinäkuuta 1999 kokoontuneessa Ecofin-neuvostossa on päätetty siitä, että valtuuksia uudistettaessa takuun kattavuus pysyy kuitenkin ennallaan.

---

1 KOM(1999) 142 lopullinen, 23.4.1999, EYVL C 145, 26.5.1999, s. 10.
2 EYVL L 102, 19.4.1997, s. 33.
3 EYVL L 155, 29.5.98, s. 53.
4 EYVL L 346, 22.12.98, s. 54.

Ottaen huomioon rahoitettavien hankkeiden erityisluonteen päätöksessä ei kuitenkaan velvoiteta EIP:tä hankkimaan muita kuin valtion takuita, mikä tarkoittaa sitä, ettei mukana ole riskinjako-osaa.

3. VAIKUTUS TALOUSARVIOON

Komissio suunnittelee Turkin jälleenrakennukseen vuodeksi 1999 tarkoitetuille EIP:n lainoille 180 miljoonan euron kattoa. Tämä edellyttää 65 prosentin yleistakuun perusteella 16,4 miljoonan euron rahoitusta takuurahastosta yhteisön ulkopuolisiin toimiin.

Varaukseen vuodeksi 1999 jäävä marginaali on siten takuurahaston osalta 28,4 miljoonaa euroa; näin varaa jää muihinkin mahdollisiin yhteisön ulkopuolisiin toimiin kuten makrotaloudelliseen rahoitusapuun tai Euratomin lainanantotoimintaan.

Kun muutettu rakennerahastoasetus[5] tulee voimaan vuoden 2000 alussa, jälleenrakennukseen tarkoitetun erityisjärjestelyn kattosummaltaan 200 miljoonan euron uusia lainoja varten tarvitaan 11,7 miljoonan euron rahoitus. Muiden olosuhteiden pysyessä ennallaan tämä määrä näyttää takuurahastossa käytettävissä olevien varantojen perusteella olevan hoidettavissa.

[5] Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1149/99, annettu 25 päivänä toukokuuta 1999, EYVL L 139, 2.6.1999, s. 1.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

yhteisön takuun myöntämisestä Euroopan investointipankille maanjäristyksen Turkissa vaurioittamien alueiden jälleenrakentamiseen liittyviin hankkeisiin myönnetyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[1],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Kocaelin, Sakaryan, Bolun ja Yalovan alueilla Turkissa sattui elokuussa 1999 voimakas maanjäristys.

(2) Yleisten asioiden neuvosto totesi 13 päivänä syyskuuta 1999 pidetyn kokouksensa päätelmissä odottavansa, että Euroopan investointipankin, jäljempänä 'EIP', lainoista, makrotaloudellisesta rahoitusavusta sekä MEDA II:sta saatavaa uutta huomattavaa avustusta, joka on tarkoitettu olojen ennalleen palauttamiseen sekä jälleenrakennukseen ja josta Turkin pitäisi saada merkittävää hyötyä, käsitellään pikaisesti. Neuvosto painotti myös sitä, että on tärkeää saada apu käyttöön mahdollisimman nopeasti.

(3) Jatkona yleisten asioiden neuvoston 13 päivänä syyskuuta pidetylle kokoukselle 8 päivänä lokakuuta 1999 kokoontunut Ecofin-neuvosto totesi päätelmissään, että neuvosto kehottaa komissiota 13 päivänä syyskuuta antamiensa päätelmien johdosta esittämään hyvissä ajoin ehdotuksen neuvoston päätökseksi yhteisön takauksen myöntämisestä Euroopan investointipankille Turkin maanjäristyksestä kärsineiden alueiden jälleenrakentamiseen myönnetyistä lainoista aiheutuvien tappioiden varalta, jotta neuvosto voisi tehdä päätöksen mahdollisesti marraskuun 1999 loppuun mennessä seuraavasti: Turkin jälleenrakennusta varten kolmen vuoden aikana myönnettävien luottojen kokonaismäärä saa olla enintään 600 miljoonaa euroa. Mainittu kokonaismäärä on käytettävä yksinomaan elokuussa 1999 Turkissa sattuneessa maanjäristyksessä vahingoittuneiden infrastruktuuri- tai teollisuuslaitosten korvaamista, kunnostusta tai jälleenrakennusta varten toteuttavien investointi-hankkeiden rahoitukseen.

---

1 EYVL C

2 EYVL C

(4) Sen vuoksi tässä päätöksessä taatun, jälleenrakennustoimintaan Turkissa suunnatun EIP:n erityislainanantojärjestelyn perusteella myönnetyt lainat on tarkoitettu pelkästään maanjäristyksessä vaurioituneiden maanpäällisen ja maanalaisen infrastruktuurin, teollisuuslaitosten ja pk-yritysten sekä asuntojen ja kaupunki-infrastruktuurin korvaamiseen, jälleenrakentamiseen ja kunnostamiseen.

(5) Tässä päätöksessä tarkoitettu toiminta kuuluu takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille 31 päivänä lokakuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2728/9[3], sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1149/1999[4], soveltamisalaan.

(6) EIP on parhaillaan päättämässä neuvoston päätöksen 97/256/EY[5], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 98/729/EY[6], mukaiseen tämänhetkiseen ulkoiseen lainanantovaltuuteensa perustuvia Keski- ja Itä-Euroopalle, Välimeren maille, Aasian ja Latinalaisen Amerikan maille sekä Etelä-Afrikan tasavallalle suunnattuja lainaohjelmia. Komissio esitti 23 päivänä huhtikuuta 1999 ehdotuksensa EIP:n yleisen ulkoisen lainanantovaltuuden uudistamisesta nykyisen valtuuden päättymisen jälkeiseksi ajaksi. Neuvosto kannatti 12 päivänä heinäkuuta 1999 yleisen valtuuden uudistamista, riippuen Euroopan parlamentin lausunnosta, siten, että takuu kattaa 65 prosenttia lainasta, vuosittain taattu summa 2 630 miljoonaa euroa, ja uuden valtuuden kesto seitsemän vuotta. Valtuutta tarkistetaan ensimmäisen liittymisen yhteydessä mutta viimeistään neljän ja puolen vuoden kuluttua.

(7) EIP:llä on ollut Turkissa vakiintunutta lainanantotoimintaa vuodesta 1965, ja käynnissä olevan toimintansa myötä EIP:llä on säännöllisiä yhteyksiä kyseisiin Turkin viranomaisiin sekä Turkissa toimiviin kansainvälisiin rahoituslaitoksiin.

(8) Kesäkuussa 1996 komissio esitti yhteisymmärryksessä pankin kanssa neuvostolle ehdotuksen uudeksi takuujärjestelmäksi, joka koskee EIP:n kolmansiin maihin myöntämiä lainoja.[7]

(9) Neuvosto hyväksyi 2 päivänä joulukuuta 1996 päätelmät, jotka koskevat EIP:n kolmansiin maihin myöntämien lainojen uusia takuujärjestelyjä ja joiden mukaan hyväksytään yleistakuu erottelematta alueita ja hankkeita sekä riskinjako-ohjelma. Riskinjako-ohjelmassa EIP:n olisi varmistettava riittävät muiden kolmansien kuin valtioiden takuut kaupallisille riskeille, jolloin talousarviotakuu koskee tässä tapauksessa ainoastaan poliittisia riskejä.

(10) Yleistakuuta, joka kattaa EIP:n yleisen ulkoisen lainanantovaltuuden, josta säädetään päätöksessä 97/256/EY olisi sovellettava myös Turkin jälleenrakennukseen tarkoitettuun EIP:n erityislainanantojärjestelyyn. Tämän päätöksen mukaisesti avatuille luotoille olisi myönnettävä yleistakuu, sellaisena kuin siitä säädetään viimeisimmässä asiaa koskevassa päätöksessä, joka on voimassa luottojen avaamishetkellä.

---

3 EYVL L 293, 12.11.1994, s. 1.
4 EYVL L 139, 2.6.1999, s. 1.
5 EYVL L 102, 19.4.1997, s. 33.
6 EYVL L 346, 22.12.1998, s. 54.
7 SEC(96) 1131, 26.6.1996.

(11) Ottaen huomioon rahoitettavien hankkeiden erityisluonteen EIP:tä ei tässä päätöksessä olisi velvoitettava hankkimaan muihin kuin valtion takuisiin perustuvia riskinjakojärjestelyjä.

(12) Valitessaan rahoitettavia investointihankkeita EIP:n olisi kuultava asianomaisia Turkin viranomaisia. EIP:n olisi yhteensovitettava investointien painopistealueensa ja yksittäisen toimintansa maanjäristyksessä vaurioituneilla Turkin alueilla toimivien muiden kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa ja järjestettävä tarvittaessa yhteisrahoitusta muiden kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa.

(13) Tähän päätökseen perustuvaa EIP:n rahoitusta olisi hallinnoitava siten, että tuetaan maanjäristyksessä vaurioituneiden infrastruktuuri- ja teollisuusrakenteiden nopeaa ja tehokasta korvaamista, kunnostusta tai jälleenrakennusta. EIP ja komissio neuvottelevat säännöllisesti varmistaakseen painopistealueiden ja toiminnan yhteensovittamisen kyseessä olevassa osassa Turkkia ja tämän päätöksen tavoitteiden saavuttamisessa tapahtuneen edistyksen määrittämiseksi. Toiminnallisten tavoitteiden asettaminen ja säännöllinen tarkistaminen sekä niiden saavuttamisen mittaaminen on EIP:n hallintoneuvoston vastuulla.

(14) EIP ja komissio päättävät menettelyistä, joilla takaus myönnetään.

(15) Perustamissopimuksessa ei ole muita määräyksiä tämän päätöksen tekemiseksi tarvittavista valtuuksista kuin 308 artikla,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Tavoite

Yhteisö myöntää Euroopan investointipankille, jäljempänä 'EIP', yleistakuun kaikille sen saamatta jääneille mutta erääntyneille maksuille, jotka koskevat elokuun 1999 maanjäristyksessä Turkissa vaurioituneiden infrastruktuuri- ja teollisuusrakenteiden korvaamiseksi, kunnostamiseksi tai jälleenrakentamiseksi toteutettuja investointihankkeita varten tavanomaisin ehdoin avattuja luottoja.

2 artikla

Enimmäismäärä ja ehdot

1. Avattujen luottojen enimmäismäärä on 600 miljoonaa euroa.

2. EIP:n tämän päätöksen mukaisesti avaamiin luottoihin liittyvä yhteisön takuu myönnetään laajennuksena yleistakuuseen, joka on myönnetty EIP:lle yleisen, ulkoista lainanantoa koskevan valtuuden mukaisesti, josta säädetään päätöksessä 97/256/EY.

   Takuun enimmäismäärä on 65 prosenttia tämän päätöksen perusteella avattujen luottojen ja kaikkien niihin liittyvien erien yhteismäärästä.

3. Tämän päätöksen perusteella myönnettyjen lainojen osalta ei eroteta toisistaan kaupallisia ja poliittisia riskejä. EIP:tä ei velvoiteta kaupallisten riskien kattamiseksi hankkimaan tämän päätöksen perusteella myöntämilleen lainoille muihin kuin valtion takuisiin perustuvia takuita.

3 artikla

Kertomusten antaminen

Komissio tiedottaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosittain tämän päätöksen perusteella toteutetuista lainatoimista sekä esittää samanaikaisesti arvioinnin tämän päätöksen toteuttamisesta ja toimien yhteensovittamisesta jälleenrakentamistoiminnassa Turkissa mukana olevien kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa. Komission Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimittamiin tietoihin on sisällyttävä arvio tämän päätöksen perusteella myönnettyjen lainojen osuudesta maanjäristyksen vaurioittamien infrastruktuuri- ja teollisuusrakenteiden korvaamiseen, kunnostamiseen tai jälleenrakentamiseen ja siinä on otettava huomioon EIP:n tämän päätöksen perusteella myöntämiä lainoja varten määrittelemät toiminnalliset tavoitteet ja niiden saavuttamista koskevat asianmukaiset mittausmenetelmät. Tätä varten EIP toimittaa komissiolle kaikki tarvittavat tiedot.

4 artikla

Kesto

Takuu on voimassa kolme vuotta tämän päätöksen tekopäivästä. Jos EIP:n myöntämien lainojen kokonaismäärä tämän kolmen vuoden määräajan päättyessä on jäänyt 2 artiklassa tarkoitettuja enimmäismääriä pienemmäksi, jatketaan määräaikaa ilman eri toimenpiteitä kuudella kuukaudella.

5 artikla

Soveltaminen

1. Tämän päätöksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission ja EIP:n välillä tehtävällä sopimuksella.

2. On toteutettava 1 kohdassa tarkoitetun sopimuksen asianmukaiset järjestelyt, jotta Euroopan tilintarkastustuomioistuin ja Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) voivat hoitaa tehtäväänsä tämän päätöksen osalta.

6 artikla

Julkaiseminen ja voimaantulo

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Se tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

RAHOITUSSELVITYS

1. TOIMENPITEEN NIMI

Euroopan yhteisön takuu Euroopan investointipankin erityislainanantojärjestelylle maanjäristyksen Turkissa vaurioittamien alueiden jälleenrakennushankkeisiin

2. BUDJETTIKOHTA

B0-220. Euroopan yhteisön takuu lainoille, jotka Euroopan investointipankki on myöntänyt Välimeren alueen kolmansille maille

3. OIKEUSPERUSTA

Perustamissopimuksen 308 artikla

4. TOIMENPITEEN KUVAUS

4.1 Yleistavoite

Yleisten asioiden neuvoston 13 päivänä syyskuuta ja Ecofin-neuvoston 8 päivänä lokakuuta tekemien päätelmien mukaisesti toimenpiteen tavoitteena on edistää investointeja hankkeisiin Turkissa elokuun 1999 maanjäristyksessä vaurioituneiden alueiden jälleenrakentamiseksi ja kunnostamiseksi EIP:n lainojen avulla. Määrärahojen on tarkoitus kattaa takuut EIP:n lainoille, joiden kohteena on maanjäristyksessä vaurioituneiden maanpäällisen ja maanalaisen infrastruktuurin, teollisuuslaitosten ja pk-yritysten, samoin kuin asuntojen ja kaupunki-infrastruktuurin korvaaminen, kunnostaminen tai jälleenrakentaminen Turkissa.

4.2. Kuvaus

Budjettikohdan tarkoitus on tarjota talousarviosta annettava Euroopan yhteisön myöntämä takuu Euroopan investointipankille kattamaan 600 miljoonan euron suuruiset lainat, jotka pankki rahoittaa jälleenrakentamistoimintaa varten Turkissa.

4.3 Toimenpiteen kesto ja sen uusimista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Päätös on voimassa kolmen vuoden ajan sen hyväksymispäivästä. Jos pankin myöntämien lainojen kokonaismäärä näiden kolmen vuoden kuluttua on jäänyt 2 artiklassa tarkoitettuja enimmäismääriä pienemmäksi, jatketaan määräaikaa ilman eri toimenpiteitä kuudella kuukaudella. Toimenpiteen uusimista ei suunnitella.

5. MENOJEN JA TULOJEN LUOKITUS

Pakolliset menot / jaksottamattomat määrärahat

6. MENO- TAI TULOLAJI

Euroopan investointipankille annettava takuu.

7. RAHOITUSVAIKUTUS

Ainoastaan, jos velan suoritusta haetaan takaajalta.

7.1 Toimenpiteen kokonaiskustannusten laskentamenetelmä (yksittäisten ja kokonaiskustannusten välinen suhde)

Ehdotetaan käytettäväksi pro memoria -menettelyä, koska tämän budjettikohdan käyttömäärään ja -aikaan liittyy paljon epävarmuutta eikä niitä voida laskea etukäteen

7.2 Kustannusten jakautuminen eri tekijöiden kesken

Ei ole.

7.3 Talousarvion B osaan sisältyvät toimintamenot tutkimuksia, asiantuntijoita jne. varten

Ei ole.

8. TOIMENPITEEN KUSTANNUSTEN RAHOITUS

Jos velallinen laiminlyö velan takaisinmaksun, maksut suoritetaan velkojalle suoraan takuurahastosta.

Jos rahastossa ei ole riittäviä varoja velan suorittamiseksi, seuraavia lisävaroja voidaan käyttää talousarviosta:

– ensimmäiseksi käytetään varauksessa oleva marginaali,

– toiseksi käytetään rahoitusnäkymien 4 otsakkeessa vahvistetun rajan alapuolinen marginaali tai vahvistetun uudelleenjärjestelyn mukainen marginaali,

– kolmanneksi voidaan muuttaa rahoitusnäkymiä toimielinten yhteisen sopimuksen mukaisesti; tämä saattaa edellyttää uudelleenjärjestelyjä muihin otsakkeisiin nähden.

Vastatakseen sitoumuksistaan komissio voi käyttää likvidejä varojaan velan väliaikaiseen hoitoon. Tällöin sovelletaan 29 päivänä toukokuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 12 artiklan säännöksiä.

9. TOIMENPITEET, JOILLA VARMISTETAAN TAKUUJÄRJESTELYJEN TOTEUTTAMINEN

– Tämän päätöksen perusteella komission ja EIP:n välillä tehtävään takuusopimukseen sisällytetään asianmukaiset valvontatoimenpiteet, joilla varmistetaan järjestelyn käyttö pelkästään elokuun 1999 maanjäristyksessä Turkissa vaurioitunutta infrastruktuuria ja teollisuutta sekä asuntoja ja kaupunki-infrastruktuuria koskeviin hankkeisiin.

– On toteutettava tarvittavat järjestelyt, jotta Euroopan tilintarkastustuomioistuin ja Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) voivat hoitaa tehtäväänsä tämän päätöksen osalta.

10. KUSTANNUSTEHOKKUUSANALYYSI

10.1 Määrälliset erityistavoitteet ja kohderyhmä

– Määrälliset tavoitteet: katso kohta 4 edellä.

– Kohderyhmä: elokuun 1999 maanjäristyksissä Turkissa vaurioituneet infrastruktuuri- ja teollisuusrakenteet sekä asunnot ja kaupunki-infrastruktuuri

10.2 Toimenpiteen perustelut

– Turkin maanjäristyksessä vaurioituneiden infrastruktuuri- ja teollisuusrakenteiden korvaamisen, kunnostamisen ja jälleenrakentamisen edistäminen.

– Toimenpiteen toteuttamisessa käytettävien menettelytapojen valinta: EIP aloitti lainanantotoimintansa Turkissa vuonna 1965, ja on tähän mennessä myöntänyt lainoja 1 303 miljoonan euron arvosta. Käynnissä olevan toimintansa myötä pankki on luonut säännölliset yhteydet Turkin tärkeisiin yksityisen ja julkisen sektorin laitoksiin sekä Turkissa toimiviin kansainvälisiin rahoituslaitoksiin ja voi aloittaa toimenpiteiden toteuttamisen heti, kun Turkin viranomaiset ovat saaneet vahinkojen arvioinnin päätökseen.

– Tärkeimmät epävarmuustekijät, jotka saattavat vaikuttaa toimenpiteen erityistuloksiin: toimenpiteiden käynnistyminen riippuu Turkin viranomaisten vahinkojen arvioinnin toteuttamisesta ajoissa.

10.3 Toimenpiteen seuranta

Valitut tulosmittarit

Komission Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosittain toimittamiin tietoihin sisältyy arvio tämän päätöksen perusteella myönnettyjen lainojen osuudesta Turkin elokuun 1999 maanjäristyksen vaurioittamien infrastruktuuri- ja teollisuusrakenteiden korvaamiseen, kunnostamiseen tai jälleenrakentamiseen ja siinä otetaan huomioon Euroopan investointipankin tämän päätöksen perusteella myöntämiä lainoja varten määrittelemät toiminnalliset tavoitteet ja niiden saavuttamista koskevat asiaankuuluvat mittausmenetelmät.

11. HALLINTOMENOT (TALOUSARVION PÄÄLUOKKA III, A OSA)

Ei ole. Ehdotettuun toimenpiteeseen ei liity komission henkilöstön eikä hallintomenojen kasvua.

12. VAIKUTUS TAKUUVARAUKSEEN

12.1. Päätöksen voimassaoloaikana allekirjoitettavien lainojen arvioitu aikataulu

Vuosi	1999	2000	2001	2002	YHTEENSÄ
Määrä (milj. euroa)	180	200	200	20	600

12.2 Takuuvarauksen arvioitu käyttö takuurahaston rahoittamiseksi

Takuurahaston rahoitusaste on 14 prosenttia vuodelle 1999 ja 9 prosenttia 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen. Yleistakuun suuruus on 65 prosenttia.

Vuosi	**1999**	**2000**	**2001**	**2002**	**YHTEENSÄ**
Määrä (milj. euroa)	16,4	11,7	11,7	1,17	40,97

12.3 Takuuvarauksen arvioitu tämän ehdotuksen mukainen käyttö[1]

Vuosi	**1999**	**2000**	**2001**	**2002**
Varauksen määrä (rahoitusnäkymät)	**346**	**203**	**208**	**212**
1. EIP:n lainananto				
EIP:n ulkoinen lainanantovaltuus 1997-2000	229,1	17,2		
Ehdotettu EIP:n ulkoinen lainanantovaltuus 2000-2007[2]		129,3	153,6	174,9
EIP:n Kroatiaa koskeva pöytäkirja (keskeytetty)	4,9	2,7	2,7	2,7
Varauksen käyttö tämän ehdotuksen perusteella	16,4	11,7	11,7	1,17
2. Makrotaloudellinen rahoitusapu				
Albania III	2,8			
Bosnia II	2,8			
Ehdotettu: Bulgaria IV	14,0			
Ehdotettu: Romania IV	28,0			
Ehdotettu: Tadzikistan	10,5			
Ehdotettu: EJTM	7,0			
Suunnitteilla: Moldova III	2,1			
Varauksen marginaali[3]	**28,4**	**42,1***	**40***	**33,33***

***** Huomautus: vuoden 2000 alussa, tässä yhteenvedossa ei ole otettu huomioon oletettuja 200 miljoonan euron Euratom-lainoja vuosittain[4] eikä 400 miljoonaa euroa makrotaloudelliseen rahoitusapuun vuosittain[5], joihin viitataan neuvoston päätöksen 97/256/EY johdanto-osan 21 kappaleessa. Näiden oletusten mukaan lukeminen muuttaisi varauksessa käytettävissä olevan marginaalin negatiiviseksi. Makrotaloudellisen avun osalta vuodelle 2000 on jo suunniteltu seuraavia toimia: Albania IV (alustava rahoitusarvio: 2,7 miljoonaa euroa), Bosnia II (alustava rahoitusarvio: 5,0 miljoonaa euroa), ja EJTM III (alustava rahoitusarvio: 4,5 miljoonaa euroa). Oletusten luonne sekä takuurahastomekanismin ominaisuuksiin kuuluva joustavuus, joka johtuu lainojen allekirjoittamisessa esiintyvistä viivästyksistä, viittaavat kuitenkin siihen, että Turkin jälleenrakennukseen liittyvän järjestelyn rahoittaminen voidaan hoitaa takuurahastomekanismin määräämissä yhteisön lainanannon ja takuiden myöntämisen mahdollisuuksien rajoissa niin kauan kuin Turkkia koskevaa EIP:n 750 miljoonan euron erityistoimintaohjelmaa tullliliiton yhteydessä ei ole käynnistetty.

---

1 Tilanne 1.10.1999.

2 Ecofin-neuvoston 12.7.1999 sopiman 65 %:n yleistakuun perusteella.

3 Tässä yhteydessä ei oteta huomioon Turkkia koskevaa EIP:n erityistoimintaohjelmaa (jota on tarkoitus pidentää viideksi vuodeksi alkaen vuodesta 1996) tullliliittoon liittyvän rahoitusyhteistyön yhteydessä; se on estetty vetolla.

4 Euratomia koskevat oletukset perustuvat 21 päivänä maaliskuuta 1994 tehtyyn neuvoston päätökseen komission valtuuttamisesta ottamaan Euratom-lainoja 1 100 miljoonalla eurolla (josta 460 miljoonaa on jo rahoitettu). Toistaiseksi Euratom-lainoja ei ole allekirjoitettu kolmansissa maissa.

5 Makrotaloudellista rahoitusapua koskevat oletukset perustuvat 27 paivana tammikuuta 1997 pidetyn Ecofin-kokouksen paatelmien 5 kohtaan, joka koskee EIP:n ulkoista lainanantovaltuutta vuonna 1997.